

УДК 811.161.1'366:001,895(510)
ББК Ш141.12-21

ГРНТИ 16.21.41

Код ВАК 5.8.1; 5.9.8

Цзин Байлян,

SPIN-код: 5253-0525

кандидат филологических наук, постдокторант исследовательского центра по марксизму; преподаватель факультета русского языка института иностранных языков, Хэнаньский педагогический университет; 453007, Китай, провинция Хэнань, г. Синьсян, пр-т Цзяньшэду, 46; e-mail: bailyanczzin@yandex.ru

ОТ ТРАДИЦИЙ К ИННОВАЦИЯМ: ИССЛЕДОВАНИЯ КИТАЙСКИМИ УЧЕНЫМИ ЧАСТЕЙ РЕЧИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: грамматика русского языка; части речи; русский язык; китайский язык; китайские лингвисты; межкультурная коммуникация; лингвистические исследования

АННОТАЦИЯ. Исследование анализирует вклады китайских лингвистов в дисциплину, посвященную изучению частей речи в русском языке. Основываясь на данных из крупнейшей в Китае научной базы данных CNKI, автор статьи рассматривает основные методологические и теоретические направления. В эпоху глобализации и нарастающего кросс-культурного взаимодействия эти научные подходы не только значительно обогащают существующий метод изучения частей речи, но также создают прочный фундамент для будущего международного сотрудничества и диалога в области лингвистики. При этом китайский опыт в изучении русской грамматики заслуживает внимания. Стоит отметить, что за последние десятилетия китайская лингвистика постепенно углубляла свое понимание сложностей и нюансов русского языка. Такое плодотворное взаимодействие открывает новые горизонты для обеих стран. Китайские исследователи, заинтересованные в русском языке, активно используют передовые технологии и дисциплины, такие как компьютерная лингвистика, когнитивная лингвистика и др., чтобы глубже понять структуру русской речи. Их работа стимулирует академическое сообщество к размышлениям о том, как разные культуры и языковые системы могут влиять на наш подход к изучению языков. Такое межкультурное сотрудничество укрепляет мосты между культурами и способствует более глубокому пониманию мировой лингвистической карты.

БЛАГОДАРНОСТИ: работа выполнена при поддержке Хэнаньского гуманитарного фонда №2024-ZDJH-688 «Исследование когнитивных факторов частей речи в практическом обучении русскому и китайскому языкам».

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Цзин, Байлян. От традиций к инновациям: исследования китайскими учеными частей речи в русском языке / Цзин Байлян. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2023. – № 6. – С. 29–34.

Jing Bailiang,

Candidate of Philology, Postdoctoral Fellow of Marxism Research Centre; Lecturer of Department of Russian Language of Faculty of International Studies, Henan Normal University, Henan, China

FROM TRADITIONS TO INNOVATIONS: RESEARCH BY CHINESE SCHOLARS ON PARTS OF SPEECH IN THE RUSSIAN LANGUAGE

KEYWORDS: Russian grammar; parts of speech; Russian language; Chinese; Chinese linguists; intercultural communication; linguistic research

ABSTRACT. This research delves into the contributions of Chinese linguists to the discipline focusing on the study of parts of speech in the Russian language. Using data from CNKI, China's foremost scientific database, the author elucidates key methodological and theoretical paradigms. In this era of intensified cross-cultural interactions brought about by globalization, these scholarly approaches not only augment the prevailing methods of studying parts of speech but also lay a robust foundation for future international cooperation and discourse in linguistics. The Chinese expertise in Russian grammar warrants special attention. Over the past decades, it's notable that Chinese linguistics has progressively deepened its grasp of the intricacies and subtleties of the Russian language. This fruitful collaboration heralds new prospects for both nations. Chinese researchers, intrigued by the Russian language, actively harness avant-garde technologies and disciplines, including computational linguistics and cognitive linguistics, to delve deeper into the intricacies of Russian speech. Their work prompts the academic community to reflect on how diverse cultures and linguistic frameworks can influence our approach to language study. Such intercultural collaborations reinforce bridges between cultures, fostering a more profound understanding of the global linguistic terrain.

ACKNOWLEDGMENTS: the work was supported by the Henan Humanitarian Foundation No. 2024-ZDJH-688 "Research on cognitive factors of parts of speech in practical teaching of Russian and Chinese languages."

FOR CITATION: Jing, Bailiang. (2023). From Traditions to Innovations: Research by Chinese Scholars on Parts of Speech in the Russian Language. In *Pedagogical Education in Russia*. No. 6, pp. 29–34.

Части речи, служащие фундаментом лингвистических исследований, всегда привлекают внимание академического сообщества. В русском языке части речи отличаются морфологическим разнообразием, семантическими и синтаксическими признаками, другими словами, изучение частей речи в русском языке представляет собой идеальный способ разделения частей речи. Влияние таких ученых, как В. В. Виноградов, Л. В. Щерба и А. А. Драгунов и др., на китайскую академическую лингвистику в этой области неоспоримо, поскольку они в своих трудах выявили, что части речи в русском языке характеризуются: «1) различиями тех синтаксических функций, которые выполняют разные категории слов в связной речи, в структуре предложения; 2) различиями морфологического строя слов и форм слов; 3) различиями вещественных (лексических) значений слов; 4) различиями в способе отражения действительности; 5) различиями в природе тех соотносительных и соподчи-

ненных грамматических категорий, которые связаны с той или иной частью речи» [2, с. 41–42]. В большинстве случаев китайские исследователи при классификации частей речи в русском языке также ориентируются на морфологические, семантические и синтаксические характеристики слов. В частности, ключевые части речи, такие как существительные, глаголы, прилагательные, наречия и др., каждая из которых имеет определенные морфологические и синтаксические характеристики, выступают как стандартная база для дальнейших исследований китайскими учеными.

На основе данных из китайской научной базы CNKI (China National Knowledge Infrastructure) мы можем видеть, что части речи в русском языке всегда были одним из основных направлений исследований китайских ученых по русскому языку (см. рис.)¹.

¹ <http://kns-cnki-net-s.vpn.htu.edu.cn:8118/kns8/Visual/Center>.

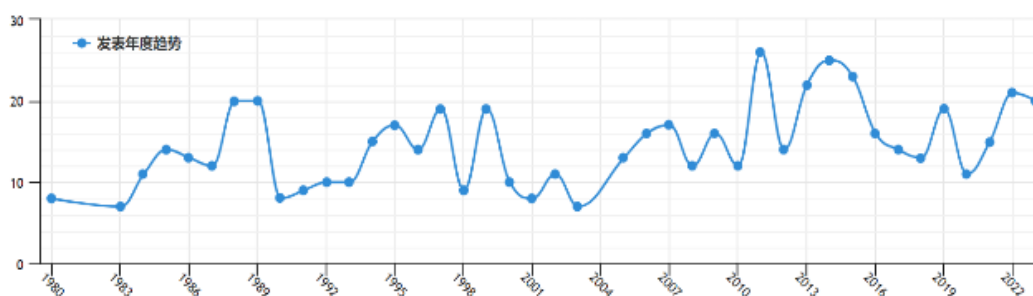


Рис. Тренды по годам публикации китайских ученых об изучении частей речи в русском языке

Итак, мы можем выделить следующие основные вклады китайских ученых в традиционные исследования частей речи русского языка.

Одним из таких направлений является применение иерархических и системных принципов для классификации частей речи. Работы в этой области не ограничиваются лишь поверхностным рассмотрением частей речи, они предпринимают попытку глубокого анализа иерархических и системных аспектов, стоящих за этими категориями. В частности, Чжан Яньцзе пишет, что классификация частей речи в русском языке не может быть сведена только к морфологическим, семантическим или синтаксическим критериям отдельно, но и представляет собой более сложную, многоуровневую систему. Исследователь проанализировала основной теоретический каркас, применяемый в современной русской лингвистике для классификации частей речи – четырехкомпонентную теорию, интегрирующую че-

тыре ключевых принципа: обобщающий смысл, морфологическую категорию, систему парадигм и синтаксическую функцию. Вместе эти принципы формируют связанную и взаимодополняющую систему классификации. Таким образом, можно определить, что слова *сотрудничество* и *ножницы* относятся к одной и той же грамматической категории – существительное. Она отмечает, что, несмотря на базовую практичность четырехкомпонентной теории на теоретическом уровне, изолированное изучение этих принципов может помешать точному пониманию сущности слова. Классификация частей речи в русском языке – это не простое суммирование различных аспектов, а органичное целое, построенное на взаимоотношениях между различными элементами [16].

Ее дальнейшее исследование раскрывает иерархическую природу глаголов, существительных и прилагательных и др. в русском языке, подчеркивая глубокие связи

между этими частями речи. Эта связь выражается не только через морфологические и семантические атрибуты, но и через способ взаимодействия этих категорий в предложениях. Труды Чжан Яньцзе предоставляют более комплексный метод анализа частей речи русского языка и расширяют понимание их сложной структуры.

Вторым ключевым направлением исследований в данной области является глубокое изучение классификации частей речи в русскоязычной литературе по грамматике. Примером служит работа китайского ученого Лю Туин, которая изучает сущность русских частей речи и их критерии классификации в «Грамматике-80». Этот труд представляет собой систематический обзор методологических подходов и критериев классификации частей речи, применяемых в русскоязычных грамматических исследованиях [9].

Лю Туин не ограничивается аналитическим обзором содержания «Грамматики-80», а акцентирует внимание на том, что данная грамматика предлагает комплексную и многогранную схему классификации. Эта схема учитывает не только морфологические, семантические и синтаксические характеристики частей речи, но и взаимосвязи между ними на различных уровнях языковой структуры.

Особое внимание в работе уделено новым концепциям и методологическим подходам к исследованию частей речи. Эти новаторские идеи значительно расширяют наш академический взгляд на части речи, позволяя с большей точностью и полнотой оценить их сложную и многоуровневую структуру. Кроме того, Лю Туин проводит детальный анализ определений различных частей речи в «Грамматике-80», акцентируя внимание на том, что эти определения успешно объединяют как традиционные лингвистические взгляды, так и современные научные достижения в данной области¹.

Третьим значимым направлением исследований является сравнительный ана-

лиз принципов классификации частей речи в русском и китайском языках. Исследования в области сравнительной лингвистики часто фокусируются на изучении различий и сходств языковых систем. Одним из наиболее интересных и сложных направлений в этой области является сравнительный анализ принципов классификации частей речи в русском и китайском языках. Этот аспект приобретает особую актуальность из-за фундаментальных различий в структуре обоих языков.

Китайский язык, обладающий изолирующей структурой и ограниченной морфологией, представляет собой уникальную систему, в которой традиционные категории частей речи не всегда могут быть ясно определены. Это ставит перед учеными задачу разработки новых методологических подходов и инструментов для анализа.

С другой стороны, русский язык с его богатым морфологическим строем предлагает исследователям более четко определенные критерии для классификации частей речи. Эти критерии основаны на многовековой традиции грамматического анализа и имеют глубокие исторические корни.

Таким образом, когда китайские ученые подходят к изучению русского языка, они сталкиваются не только с задачей сравнения двух разных языковых систем, но и с необходимостью понимания, как эти различия в структуре и морфологии могут отразиться в концептуальных основах классификации частей речи. Этот процесс требует глубокого понимания обоих языков и их культурных контекстов.

Сравнительный анализ русского и китайского языков предоставляет ученым уникальную возможность погрузиться в глубины лингвистической мысли, выявляя не только морфологические и семантические особенности, но и культурные и исторические контексты, которые формируют языковые структуры. Эти открытия могут служить мостом взаимопонимания между двумя культурами, способствуя глубокому взаимопониманию.

Важно подчеркнуть, что такие исследования проводятся не просто ради академического интереса. Они играют ключевую роль в преподавании иностранных языков, кросс-культурной коммуникации и глобальном диалоге. Учитывая стремительное развитие глобализации, понимание особенностей разных языков становится все более важным. В этом контексте сотрудничество между Россией и Китаем, включая обмен исследованиями и образовательными программами, может служить примером для других стран и стать основой для новых научных открытий и инноваций.

¹ Например, «порядковые относит. прилагательные, называющие признак через отношение к числу (количеству, месту в ряду), по своему значению подобны другим относит. прилагательным: они обозначают отношение».

Местоименные прилагательные делятся на шесть групп: 1) притяжательные (так наз. притяжательные местоимения): а) личные, указывающие на принадлежность первому лицу (мой, наш), второму лицу (твой, ваш) или третьему лицу (несклоняемые прил. его, ее, их); б) возвратные, указывающие на принадлежность любому из трех лиц: свой; 2) указательные: тот, этот, такой, этакый (разг.), таков, следующий, а также слова тот-то, такой-то, см. раздел «Словообразование», § 1039; 3) определительные: всякий, всяческий, каждый, любой, весь, целый, иной, другой, сам, самый; 4) вопросительные: какой, который, чей, каков; 5) неопределенные: какой-то, некоторый, некий; 6) отрицательные: никакой, ничей» [1, с. 540].

В области лингвистики исследование частей речи русского языка постепенно расширяется от традиционных областей к более глубоким и широким аспектам. С углублением глобализации исследования в области лингвистики все больше стремятся к многообразию и кросс-культурному слиянию. На этом фоне китайские ученые начинают сочетать новые исследовательские подходы и методы, проводя более глубокие исследования и внося значимый вклад в обсуждение проблемы выделения частей речи в русском языке.

В современной лингвистике наблюдается все возрастающий интерес к различным аспектам исследования частей речи русского языка, в которых отмечается переход от традиционных подходов к более инновационным методологиям. Эта тенденция становится особенно заметной на фоне ускоряющейся глобализации, которая способствует стремлению к многообразию и кросс-культурному диалогу в научных исследованиях. В этом контексте китайские лингвисты не только адаптируют существующие методы и подходы, но и разрабатывают новые, более комплексные исследовательские стратегии. Таким образом они углубляют научное понимание и расширяют обсуждение частей речи русского языка с позиции когнитивной лингвистики и теории двухуровневой категоризации частей речи.

Изучение частей речи в русском языке с когнитивно-лингвистической точки зрения открывает новые перспективы для лингвистических исследований. Этот подход, ориентированный на роль когнитивных процессов в категоризации частей речи, дополняет традиционное понимание лингвистической классификации. Как правильно подметила китайская ученоя Чжан Ехун, многие существующие методы классификации склонны фокусироваться на формальных признаках, пренебрегая когнитивными аспектами их функционирования в различных дискурсивных контекстах. Ее работа представляет альтернативную модель, где основное внимание уделяется семантическим и функциональным характеристикам слов. Важность такого подхода заключается в том, что он акцентирует внимание на динамике языкового мышления и на том, как конкретные коммуникативные ситуации влияют на выбор и использование частей речи. Это не только предоставляет более глубокое понимание механизмов русского языка, но и подчеркивает роль когнитивной лингвистики в современных языковых исследованиях. Таким образом, когнитивно-лингвистический анализ может служить мостом к новому пониманию языковых структур, исходя из взаимодействия между

когнитивными процессами и языковой формой в контексте классификации частей речи. Чжан Ехун также подчеркивает, что одно и то же слово может принадлежать к разным категориям в зависимости от контекста, в котором оно используется. Это особенно заметно на примере русского языка, где некоторые части речи могут функционировать как существительные в одних условиях и как глаголы в других, как слова *читать* и *чтение* [15, с. 102–103]. Как отмечает Е. С. Кубрякова, «один и тот же реальный объект в окружающей нас действительности, и одна и та же объективная ситуация и положение дел в мире могут быть – по воле говорящего – описаны по-разному» [3, с. 15]. Такой контекстно-ориентированный подход не только отражает реальные паттерны употребления языка, но и предоставляет более глубокий и научно обоснованный взгляд на классификацию слов.

Теория двухуровневой категоризации частей речи является еще одним инновационным подходом китайских ученых к изучению частей речи в русском языке. Ван Жэньцян в своей фундаментальной работе «Междисциплинарная методология теории двухуровневой категоризации частей речи» представляет инновационный подход к изучению частей речи. В рамках этой теории выделяются два уровня категоризации: индивидуальные слова (word token) и обобщенные слова (word type или lexeme). В то время как индивидуальные слова рассматриваются в узком контексте их использования, обобщенные слова являются абстрактными категориями, свободными от конкретного контекста.

Ван Жэньцян также прибегает к аналогии с квантовой физикой, сравнивая слова с квантами, обладающими волново-корпускулярной дуальностью. В этом ключе каждое слово может быть рассмотрено как конкретная «корпускула» или как «волна» с потенциальными семантическими возможностями. Это открывает путь к более динамичной, а не статичной точке зрения на природу частей речи, подчеркивает их изменчивость и взаимосвязь с контекстом и внутренней структурой слова [5, с. 8–13].

В качестве основы для рассуждений о частях речи Ван Жэньцян предлагает сочетание классической и квантовой логики. Это предоставляет новую концептуальную рамку не только для изучения частей речи в общем, но и для анализа явления перехода частей речи в русском языке.

В эпоху глобализации и культурного взаимодействия данное исследование не просто подчеркивает возможности для академического сотрудничества между Китаем и Россией. Оно также акцентирует внима-

ние на новаторских подходах и глубоких теориях, предложенных китайскими учеными для исследования частей речи в русском языке. Это не только расширяет академический диалог, но и обогащает научное понимание лингвистических явлений, демонстрируя взаимное уважение и глубокие исторические и культурные связи между двумя нациями.

Исследования в области частей речи в русском языке, проводимые китайскими учеными, приобрели особую актуальность в последние годы. Эти исследования не только строятся на уважении и расширении уже существующих знаний, но и активно внедряют уникальные методологические подходы и интеллектуальные взгляды. Благодаря этому глубокое понимание китайскими учеными сложностей и нюансов русского языка подтверждается на практике.

Независимо от методологической основы, будь то традиционные подходы или новые направления, такие как когнитивная лингвистика или теория двухуровневой категоризации частей речи, все эти исследования становятся ярким примером культурного и лингвистического обмена между Китаем и Россией. Этот обмен укрепляет дружественные отношения между двумя странами и способствует активному развитию научных исследований в области лингвистики.

В частности, сопоставительный анализ

принципов выделения частей речи в русском и китайском языках стоит в центре внимания многих ученых. Этот многоаспектный подход не только раскрывает уникальные характеристики каждого языка, но и предоставляет более обширную перспективу для понимания универсальных лингвистических явлений. Рассматривая эти языковые системы через призму различных культурных и социолингвистических контекстов, ученые могут получить ценные выводы о динамике развития языков и их взаимодействии.

Таким образом, культурное и интеллектуальное взаимодействие между Китаем и Россией не просто удовлетворяет академическую жажду знаний, но и становится важным катализатором социального и культурного прогресса на глобальном уровне. Важно подчеркнуть, что взаимное уважение и желание сотрудничества между китайскими и российскими учеными приводят к выдающимся результатам в научных исследованиях. Их совместные усилия уже внесли ценный вклад в это научное поле, заложив тем самым прочный фундамент для дальнейшего международного сотрудничества и обмена. Ожидается, что в будущем такое сотрудничество принесет еще больше инноваций и открытий в лингвистической сфере, способствуя глобальному развитию науки и культуры.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авилова, Н. С. Русская грамматика : в 2-х томах. Т. 1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / Н. С. Авилова, А. В. Бондаренко, Е. А. Брызгунова [и др.] ; гл. ред. Н. Ю. Шведова. – М : Наука, 1980. – 783 с. – Текст : непосредственный.
2. Виноградов, В. В. Русский язык. Грамматическое учение о слове / В. В. Виноградов. – 4-е изд. – М. : Русский язык, 2001. – 720 с. – Текст : непосредственный.
3. Кубрякова, Е. С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – М. : Издательский дом «ЯСК», 2004. – 560 с. – Текст : непосредственный.
4. Ван, Жэньцян. Исследование синкретичных слов в современном русском языке / Ван Жэньцян. – Текст : непосредственный // Иностранные языки и литература. – 2023. – № 39 (01). – С. 83–93.
5. Ван, Жэньцян. Междисциплинарная методология двухуровневой категоризации частей речи / Ван Жэньцян. – Текст : непосредственный // Обучение иностранным языкам. – 2023. – № 44 (01). – С. 8–16.
6. Ван, Цин. Явления перехода частей речи в современном русском языке / Ван Цин. – Текст : непосредственный // Русский язык в Китае. – 2013. – № 32 (03). – С. 36–40.
7. Ван, Яминь. Неопределенные явления в русской грамматике / Ван Яминь. – Текст : непосредственный // Русский язык в Китае. – 1995. – № (03). – С. 16–18.
8. Инь, Сюй. Диахронический анализ изменения частей речи на основе корпуса: на примере некоторых русских прилагательных с суффиксами -ач- (-яч-), -уч- (-юч-) / Инь Сюй. – Текст : непосредственный // Иностранные языки. – 2022. – № (04). – С. 28–37.
9. Лю, Туин. Сущность и классификация частей речи русского языка: Обзор раздела о частях речи в «Грамматике-80» / Лю Туин. – Текст : непосредственный // Китайское обучение русскому языку. – 1988. – № 3. – С. 35–38.
10. Нин, Гуанпу. Односложные сравнительные степени в русском языке с окончанием -ший / Нин Гуанпу. – Текст : непосредственный // Иностранные языки. – 1984. – № (04). – С. 81–84.
11. Сунь, Сянан. К вопросу о трансформации частей речи в русском языке: критический обзор концепции В. В. Виноградова по морфологии / Сунь Сянан. – Текст : непосредственный // Китайское обучение русскому языку. – 1996. – № 4. – С. 38–42.
12. У, Лихуа. Краткий обзор сущности и причин трансформации частей речи в русском языке / У Лихуа. – Текст : непосредственный // Весник Чанчуньского университета. – 2004. – № (01). – С. 71–73.
13. Цай, Хуэй. Метафорические основания трансформации частей речи в русском языке / Цай Хуэй. – Текст : непосредственный // Журнал Института иностранных языков Народно-освободительной армии Китая. – 2007. – № (05). – С. 37–41+47.

14. Цао, Юйпин. Взаимная трансформации прилагательных и других частей речи в русском языке / Цао Юйпин, Гуань Хуэйин. – Текст : непосредственный // Журнал Чанчуньского института оптики и точного машиностроения (Социальные науки). – 2002. – № (01). – С. 46–48.
15. Чжан, Ехун. К вопросу о классификации частей речи в русском языке с точки зрения когнитивной лингвистики / Чжан Ехун. – Текст : непосредственный // Вестник Чанчуньского политехнического университета (Серия по социальным наукам). – 2007. – № 6. – С. 102–104.
16. Чжан, Яньцзе. Иерархия принципов классификации частей речи русского языка и их системность / Чжан Яньцзе. – Текст : непосредственный // Журнал иностранных языков (Вестник Хэйлунцзянского университета). – 1998. – № 3. – С. 86–88.
17. Чжоу, Цзули. Некоторые тенденции развития русской грамматики / Чжоу Цзули. – Текст : непосредственный // Иностранные языки. – 1978. – № (01). – С. 43–48.
18. Юань, Тянь. Закономерности, причины и откровения трансформации частей речи в русском языке / Юань Тянь. – Текст : непосредственный // Вестник образовательного института Тайань. – 2011. – № 15 (02). – С. 24–25.

REFERENCES

1. Avilova, N. S., Bondarenko, A. V., Bryzgunova, E. A. et al. (1980). *Russkaya grammatika: v 2-kh tomakh* [Russian Grammar, in 2 vols.]. Vol. 1. Phonetics. Phonology. Stress. Intonation. Word Formation. Morphology. Moscow, Nauka. 783 p.
2. Vinogradov, V. V. (2001). *Russkiy yazyk. Grammaticheskoe uchenie o slove* [Russian Language. Grammatical Study of the Word]. 4th edition. Moscow, Russkiy yazyk. 720 p.
3. Kubryakova, E. S. (2004). *Yazyk i znanie. Na puti polucheniya znaniy o yazyke. Chasti rechi s kognitivnoy točki zreniya. Rol' yazyka v poznanii mira* [Language and Knowledge. On the Path to Acquiring Knowledge about Language. Parts of Speech from a Cognitive Perspective. The Role of Language in Understanding the World]. Moscow, Izdatel'skiy dom «YaSK». 560 p.
4. Wang, Renqiang. (2023). Issledovanie sinkretichnykh slov v sovremennom russkom yazyke [A Study of Heterosemous Lexemes in Modern Russian]. In *Inostrannyye yazyki i literatura*. No. 39 (01), pp. 83–93.
5. Wang, Renqiang. (2023). Mezhdistsiplinarnaya metodologiya dvukhurovnevoy kategorizatsii chastei rechi [The Transdisciplinary Methodology in the Two-level Lexical Categorization Theory]. In *Obuchenie inostrannym yazykam*. No. 44 (01), pp. 8–16.
6. Wang, Qing. (2013). Yavleniya perekhoda chastei rechi v sovremennom russkom yazyke [Phenomenon of Part-of-Speech Conversion in Modern Russian]. In *Russkiy yazyk v Kitae*. No. 32 (03), pp. 36–40.
7. Wang, Yamin. (1995). Neopredelennyye yavleniya v russkoy grammatike [Ambiguities in Russian Grammar]. In *Russkiy yazyk v Kitae*. No. (03), pp. 16–18.
8. Yin, Xu. (2022). Diakhronicheskiy analiz izmeneniya chastei rechi na osnove korpusa: na primere nekotorykh russkikh prilagatel'nykh s suffiksami -ach- (-yach-), -uch- (-yuch-) [A Corpus-based Analysis of Historical Transitions in the Part-of-Speech System Illustrated by the Example of Several Russian Adjectives with Suffix -ач- (-yach-), -уч- (-yuch-)]. In *Inostrannyye yazyki*. No. (04), pp. 28–37.
9. Liu, Tongying. (1988). Sushchnost' i klassifikatsiya chastei rechi russkogo yazyka: Obzor razdela o chastyakh rechi v «Grammatike-80» [The Essence and Classification of Russian Parts of Speech: Introducing the Discussion on Parts of Speech in “Grammar of the 80s”]. In *Kitayskoe obuchenie russkomu yazyku*. No. 3, pp. 35–38.
10. Ning, Guangpu. (1984). Odnoslozhnye sravnitel'nye stepeni v russkom yazyke s okonchaniem -shiy [Simple Comparative Degree in Russian Ending in -ший]. In *Inostrannyye yazyki*. No. (04), pp. 81–84.
11. Sun, Xianan. (1996). K voprosu o transformatsii chastei rechi v russkom yazyke: kriticheskiy obzor kontseptsii V. V. Vinogradova po morfologii [On the Part-of-Speech Conversion in Russian – with Comments on Vinogradov's View on Word Formation]. In *Kitayskoe obuchenie russkomu yazyku*. No. 4, pp. 38–42.
12. Wu, Lihua. (2004). Kratkiy obzor sushchnosti i prichin transformatsii chastei rechi v russkom yazyke [On Essence and Cause of Transformation of Russian Parts of Speech]. In *Vestnik Chanchun'skogo universiteta*. No. (01), pp. 71–73.
13. Cai, Hui. (2007). Metaforicheskie osnovaniya transformatsii chastei rechi v russkom yazyke [The Metonymic Motivations of Flexible Use of Parts of Speech in Russian]. In *Zhurnal Instituta inostrannykh yazykov Narodno-osvoboditel'noy armii Kitaya*. No. (05), pp. 37–41+47.
14. Cao, Yuping, Guan, Huiying. (2002). Vzaimnaya transformatsii prilagatel'nykh i drugikh chastei rechi v russkom yazyke [Mutual Conversion between Adjectives and Other Parts of Speech in Russian]. In *Zhurnal Chanchun'skogo instituta optiki i tochnogo mashinostroeniya (Sotsial'nye nauki)*. No. (01), pp. 46–48.
15. Zhang, Yehong. (2007). K voprosu o klassifikatsii chastei rechi v russkom yazyke s točki zreniya kognitivnoy lingvistiki [Analysis on Division of Parts of Speech in Russian Language from the Angle of Cognitive Linguistics]. In *Vestnik Chanchun'skogo politekhnicheskogo universiteta (Seriya po sotsial'nym naukam)*. No. 6, pp. 102–104.
16. Zhang, Yanjie. (1998). Ierarkhiya printsipov klassifikatsii chastei rechi russkogo yazyka i ikh sistemnost' [The Hierarchy and System of Principles for Classifying Parts of Speech in Russian]. In *Zhurnal inostrannykh yazykov (Vestnik Kheyluntszyanskogo universiteta)*. No. 3, pp. 86–88.
17. Zhou, Zuli. (1978). Nekotorye tendentsii razvitiya russkoy grammatiki [Several Trend Issues in the Development of Russian Grammar]. In *Inostrannyye yazyki*. No. (01), pp. 43–48.
18. Yuan, Tian. (2011). Zakonomernosti, prichiny i otkroveniye transformatsii chastei rechi v russkom yazyke [The Patterns, Reasons, and Implications of Part-of-Speech Conversion in Russian]. In *Vestnik obrazovatel'nogo instituta Tayan'*. No. 15 (02), pp. 24–25.